

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Елабужский институт (филиал) КФУ



УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора по
образовательной деятельности

 С.Ю. Бахвалов
« 19 » 05 2025 г.
МП

Программа дисциплины (модуля)
Иностранный язык

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки (специальности): Перевод и переводоведение
(Английский язык, немецкий язык)

Квалификация: бакалавр

Форма обучения: очная

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: - 2025

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
 6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
 7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
 12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
- Приложение №1. Фонд оценочных средств
- Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
- Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Пучинина О.П. (Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации, Факультет иностранных языков), OPRuchinina@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
УК-4	способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах)
УК-4.1	Знает принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации
УК-4.2	Умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
УК-4.3	Владеет методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с применением адекватных языковых форм и средств

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации; наиболее распространённые речевые модели и грамматические конструкции в рамках лексических, фонетических и грамматических тем программ курса.

Должен уметь:

осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); использовать изученный лексический и грамматический материал по изученным темам в устных и письменных речевых ситуациях; комбинировать в речи изученный материал в зависимости от сферы общения, цели коммуникации, позиции партнёров по коммуникации; составлять описания, делать небольшие сообщения и т.д. с учётом ситуации общения; интерпретировать тексты, преобразуя исходный текст в композиционном, лексическом и грамматическом плане; высказывать собственное мнение по проблемам, выраженным в художественном произведении.

Должен владеть:

методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с применением адекватных языковых форм и средств; навыками аудирования, чтения и пересказа на изучаемом языке; лексико-грамматическим материалом, определенным программой; навыками изложения идей на изучаемом языке; навыками понимания и анализа в устной и письменной речи на иностранном языке; способностью употреблять лексико-грамматический материал в соответствии с коммуникативной задачей.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.02.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (Английский язык, Немецкий язык))" и относится к обязательной части. Осваивается на 1 курсе в 1, 2 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных(ые) единиц(ы) на 216 часа(ов).

Контактная работа - 216 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 54 часа(ов), лабораторные работы - 54 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 36 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 1 семестре; экзамен во 2 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. J. Galsworthy "The Man of Property": Preface and Chapter 1	1	0	2	2	1
2.	Тема 2. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 2-4	1	0	2	2	2
3.	Тема 3. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 5-9	1	0	2	2	2
4.	Тема 4. J. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 1-5	1	0	2	2	1
5.	Тема 5. J. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 6-9	1	0	2	2	2
6.	Тема 6. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 10-14	1	0	2	2	1
7.	Тема 7. Galsworthy "The Man of Property": Part III Chapters 1-4	1	0	3	3	1
8.	Тема 8. Galsworthy "The Man of Property": Part III Chapters 5-9	1	0	3	3	2
9.	Тема 9. Galsworthy "Indian summer"	1	0	3	3	2
10.	Тема 10. Контрольная работа по книге J. Galsworthy "The Man of Property"	1	0	3	3	2
11.	Тема 11. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 1-11	2	0	3	3	2
12.	Тема 12. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 12-21	2	0	3	3	2
13.	Тема 13. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 22-27	2	0	3	3	2
14.	Тема 14. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 28-38	2	0	3	3	2
15.	Тема 15. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 39-49	2	0	3	3	2
16.	Тема 16. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 50-57	2	0	3	3	2
17.	Тема 17. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 58-63	2	0	3	3	2
18.	Тема 18. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 64-74	2	0	3	3	2
19.	Тема 19. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 75-80	2	0	3	3	2
20.	Тема 20. Контрольная работа по книге S. Maugham "The Painted Veil"	2	0	3	3	2
Итого 216ч.			0	54	54	36

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. J. Galsworthy "The Man of Property": Preface and Chapter 1

Reading the book J. Galsworthy "The Man of Property": Preface and Chapter 1. Активизация новой лексики в контексте произведения и тренировка его употребления вне произведения. Проверка понимания прочитанного материала. Проблемы, затронутые в произведении. Прямая и косвенная характеристика героев произведения.

Тема 2. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 2-4

Reading the book J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 2-4 Активизация новой лексики в контексте произведения и тренировка его употребления вне произведения. Проверка понимания прочитанного материала. Проблемы, затронутые в произведении. Прямая и косвенная характеристика героев произведения.

Reading the book S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 39-49 Активизация новой лексики в контексте произведения и тренировка его употребления вне произведения. Проверка понимания прочитанного материала.

Проблемы, затронутые в произведении. Прямая и косвенная характеристика главных и второстепенных героев произведения.

Тема 16. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 50-57

Reading the book S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 50-57 Активизация новой лексики в контексте произведения и тренировка его употребления вне произведения. Проверка понимания прочитанного материала. Проблемы, затронутые в произведении. Прямая и косвенная характеристика главных и второстепенных героев произведения.

Тема 17. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 58-63

Reading the book S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 58-63 Активизация новой лексики в контексте произведения и тренировка его употребления вне произведения. Проверка понимания прочитанного материала. Проблемы, затронутые в произведении. Прямая и косвенная характеристика главных и второстепенных героев произведения.

Тема 18. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 64-74

Reading the book S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 64-74 Активизация новой лексики в контексте произведения и тренировка его употребления вне произведения. Проверка понимания прочитанного материала. Проблемы, затронутые в произведении. Прямая и косвенная характеристика главных и второстепенных героев произведения.

Тема 19. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 75-80

Reading the book S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 75-80 Активизация новой лексики в контексте произведения и тренировка его употребления вне произведения. Проверка понимания прочитанного материала. Проблемы, затронутые в произведении. Прямая и косвенная характеристика главных и второстепенных героев произведения.

Тема 20. Контрольная работа по книге S. Maugham "The Painted Veil"

Контрольная работа по книге S. Maugham "The Painted Veil" Активизация новой лексики в контексте произведения и тренировка его употребления вне произведения. Проверка понимания прочитанного материала. Проблемы, затронутые в произведении. Прямая и косвенная характеристика главных героев произведения. Символика названия произведения.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке Елабужского института КФУ. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки Елабужского института КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Библиотека учебной и научной литературы - <http://sbiblio.com/biblio>

Большая онлайн библиотека e-Reading - <https://webtous.ru/blogs/biblioteka-elektronnyx-knig.html>

Электронная библиотека RoyalLib.com - <https://royallib.com/book/Maugham William/The Painted Veil.html>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Работа на практических занятиях предполагает активное участие в дискуссиях. Для подготовки к занятиям рекомендуется выделять в материале проблемные вопросы, затрагиваемые в художественном произведении, и группировать информацию вокруг них. Желательно выделять в литературе постановки вопросов, на которые автор дает ответы. На основании постановки таких вопросов следует собирать аргументы в пользу различных вариантов решения поставленных проблем. В текстах авторов, таким образом, следует выделять следующие компоненты: - постановка проблемы; - варианты решения; - аргументы в пользу тех или иных вариантов решения. На основе выделения этих элементов проще составлять собственную аргументированную позицию по рассматриваемому вопросу. При работе с терминами необходимо обращаться к словарям, в том числе доступным в Интернете, например на сайте http://dic.academic.ru.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа студента является основным средством овладения учебным материалом во время, свободное от обязательных учебных занятий. Самостоятельная работа студента над

Вид работ	Методические рекомендации
	усвоением учебного материала по дисциплине может выполняться в лингафонном кабинете, в читальном зале, а также в домашних условиях. Учебный материал учебной дисциплины, предусмотренный рабочим учебным планом для усвоения обучающимся в процессе самостоятельной работы, выносится на итоговый контроль наряду с учебным материалом, который разрабатывался при проведении учебных занятий. Содержание самостоятельной работы студента определяется учебной программой дисциплины, методическими материалами, заданиями и указаниями преподавателя. Самостоятельная работа студентов осуществляется в аудиторной и внеаудиторной формах.
экзамен	При подготовке к экзамену необходимо опираться на освоенный материал, а также на источники, которые разбирались на практических занятиях в течение семестра. На экзамен выносятся следующие задания: 1. Перевести 10-12 выражений из прочитанных за семестр книг и употребить их в ситуации. 2. Употребить данные выражения в монологической ситуации.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. (Лингафонная лаборатория) - 423600, Республика Татарстан, г.Елабуга, ул. Казанская 89, ауд. 51

Комплект мебели (посадочных мест) 10 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Рабочие места для самостоятельной контролируемой работы 15 шт. Компьютеры Intel Atom 2Gb 15 шт. Мониторы Emachines 22d 15 шт. Наушники 11 шт. Колонки 1 шт. Меловая доска передвижная 1 шт. Веб-камера 1 шт. Выход в Интернет, внутривузовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации -423600, Республика Татарстан, г.Елабуга, ул. Казанская 89, ауд.19

Комплект мебели (посадочных мест) 30 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Маркерная доска 1 шт. Трибуна 1 шт. Стойка для оборудования 1 шт. Встроенный шкаф с оборудованием 1 шт. Стенд 4 шт. Ноутбук ICL Pi155 1 шт. Веб-камера 1 шт. Выход в Интернет, внутривузовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду. Набор учебно-наглядных пособий: комплект презентаций в электронном варианте по преподаваемой дисциплине 3-5 шт.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации -423600, Республика Татарстан, г.Елабуга, ул. Казанская 89, ауд. 90а.

Комплект мебели (посадочных мест) 24 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Ноутбук ICL Pi155 1 шт. Веб-камера 1 шт. Выход в Интернет, внутривузовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду. Набор учебно-наглядных пособий: комплект презентаций в электронном варианте по преподаваемой дисциплине 3-5 шт.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. (Лингафонная лаборатория) 423600, Республика Татарстан, г.Елабуга, ул. Казанская 89, ауд. 100.

Комплект мебели (посадочных мест) 20 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Рабочие места для самостоятельной контролируемой работы 20 шт. Веб-камера 1 шт. Компьютеры Intel Atom 2Gb 21 шт. Мониторы Emachines 22d 21 шт. Доска передвижная 1 шт. Выход в Интернет, внутривузовская компьютерная сеть,

доступ в электронную информационно-образовательную среду. Набор учебно-наглядных пособий: комплект презентаций в электронном варианте по преподаваемой дисциплине 3-5 шт.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации -423600, Республика Татарстан, г.Елабуга, ул. Казанская 89, ауд. 93.

Комплект мебели (посадочных мест) 34 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Доска меловая настенная трехстворчатая 1 шт. Ноутбук ICL Pi155 1 шт. Веб-камера 1 шт. Выход в Интернет, внутривизовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду. Набор учебно-наглядных пособий: комплект презентаций в электронном варианте по преподаваемой дисциплине 3-5 шт

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации - 423600, Республика Татарстан, г.Елабуга, ул. Казанская 89, ауд. 96.

Комплект мебели (посадочных мест) 40 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Проектор 1 шт. Портреты 12 шт. Стенды английские 2 шт. Меловая доска на ножках 1 шт. Ноутбук ICL Pi155 1 шт. Веб-камера 1 шт. Выход в Интернет. Внутривизовская компьютерная сеть. Доступ в электронную информационно-образовательную среду. Набор учебно-наглядных пособий: комплект презентаций в электронном варианте по преподаваемой дисциплине 3-5 шт.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещение для самостоятельной работы - 423600, Республика Татарстан, г.Елабуга, ул. Казанская 89, ауд.34.

Комплект мебели (посадочных мест) 24 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Компьютеры Intel Core i5-3330 14 шт. Мониторы Acer, 22d 14 шт. Интерактивный дисплей TeachTouch со встроенным ПК 1 шт. Дисплей Sharp 1 шт. Ноутбук Lenovo 1 шт. Микрофонная и акустическая система Yamaha. Передвижная доска меловая 1 шт. Столы 5 шт. Выход в Интернет, внутривизовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду. Набор учебно-наглядных пособий: комплект презентаций в электронном варианте по преподаваемой дисциплине 3-5 шт.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации - 423600, Республика Татарстан, г.Елабуга, ул. Казанская 89, ауд. 91.

Комплект мебели (посадочных мест) 30 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Меловая доска 1 шт. Стенды 2 шт. Настенные портреты 5 шт. Ноутбук ICL Pi155 1 шт. Веб-камера 1 шт. Выход в Интернет, внутривизовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду. Набор учебно-наглядных пособий: комплект презентаций в электронном варианте по преподаваемой дисциплине 3-5 шт.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации -423600, Республика Татарстан, г.Елабуга, ул. Казанская 89, ауд. 97а.

Комплект мебели (посадочных мест) 13 шт. Доска меловая передвижная 1 шт. Ноутбук ICL Pi155 1 шт. Веб-камера 1 шт. Выход в Интернет, внутривизовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду. Набор учебно-наглядных пособий: комплект презентаций в электронном варианте по преподаваемой дисциплине 3-5 шт.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации -423600, Республика Татарстан, г.Елабуга, ул. Казанская 89, ауд. 97б.

Комплект мебели (посадочных мест) 15 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Доска меловая трехстворчатая 1 шт. Ноутбук ICL Pi155 1 шт. Веб-камера 1 шт. Выход в Интернет, внутривизовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций - 423600, Республика Татарстан, г.Елабуга, ул. Казанская 89, ауд.114

Комплект мебели (посадочных мест) 20 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии,

облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (Английский язык, Немецкий язык)".

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Елабужский институт

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
Б1.О.02.01 Иностранный язык

Направление подготовки: 45.03.02 – Лингвистика
Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, немецкий язык)
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский
Год начала обучения по образовательной программе: 2025

1. Соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю)
2. Критерии оценивания сформированности компетенций
3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию
4. Оценочные средства, порядок их применения и критерии оценивания
- 4.1. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ
- 4.1.1. Устный опрос
 - 4.1.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.1.1.2. Критерии оценивания
 - 4.1.1.3. Содержание оценочного средства
- 4.1.2. Контрольная работа
 - 4.1.2.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.1.2.2. Критерии оценивания
 - 4.1.2.3. Содержание оценочного средства
- 4.2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
- 4.2.1. Экзамен
 - 4.2.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.2.1.2. Критерии оценивания
 - 4.2.1.3. Оценочные средства

1. Соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю)

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижений компетенций для данной дисциплины	Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации
УК-4 - Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах)	УК 4.1 Знать принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации; наиболее распространённые речевые модели и грамматические конструкции в рамках лексических, фонетических и грамматических тем программ курса. УК-4.2. Уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); использовать изученный лексический и грамматический материал по изученным темам в устных и письменных речевых ситуациях; комбинировать в речи изученный материал в зависимости от сферы общения, цели коммуникации, позиции партнёров по коммуникации; составлять описания, делать небольшие сообщения и т.д. с учётом ситуации общения; интерпретировать тексты, преобразуя исходный текст в композиционном, лексическом и грамматическом плане; высказывать собственное мнение по проблемам, выраженным в художественном произведении. УК 4.3 Владеть методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с применением адекватных языковых форм и средств; навыками аудирования, чтения и пересказа на изучаемом языке; лексико-грамматическим материалом, определённым программой; навыками изложения идей на изучаемом языке; навыками понимания и анализа в устной и письменной речи на иностранном языке; способностью употреблять лексико-грамматический материал в соответствии с коммуникативной задачей.	Текущий контроль: <i>Устный опрос</i> Тема 1. J. Galsworthy "The Man of Property": Preface and Chapter 1 Тема 2. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 2-4 Тема 3. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 5-9 Тема 4. J. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 1-5 Тема 5. J. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 6-9 Тема 6. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 10-14 Тема 7. Galsworthy "The Man of Property": Part III Chapters 1-4 Тема 8. Galsworthy "The Man of Property": Part III Chapters 5-9 Тема 9. Galsworthy "Indian summer" Тема 11. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 1-11 Тема 12. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 12-21 Тема 13. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 22-27 Тема 14. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 28-38 Тема 15. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 39-49 Тема 16. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 50-57 Тема 17. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 58-63 Тема 18. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 64-74 Тема 19. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 75-80 Промежуточная аттестация: <i>экзамен</i>

2. Критерии оценивания сформированности компетенций

Компетенция	Зачтено			Не зачтено
	Низкий уровень (удовлетворительно) (56-70 баллов)	Средний уровень (хорошо) (71-85 баллов)	Высокий уровень (отлично) (86-100 баллов)	Ниже порогового уровня (не удовлетворительно)

				(0-55 баллов)
УК-4	Знает принципы построения устного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях	Знает принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе в нестандартных ситуациях	Знает принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), требования к деловой коммуникации	Не знает принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), требования к деловой коммуникации
	Умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях	Умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе в нестандартных ситуациях	Умеет осуществлять в профессиональной сфере устную и письменную деловую коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Не умеет осуществлять в профессиональной сфере устную и письменную деловую коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
	Владеет методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях	Владеет методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в профессиональной сфере, в том числе в нестандартных ситуациях	Владеет методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в профессиональной сфере с применением адекватных языковых форм и средств	Не владеет методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в профессиональной сфере с применением адекватных языковых форм и средств

3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию

1 семестр:

Текущий контроль:

1. Устный опрос: Тема 1-9, 45 баллов
 2. Контрольная работа: Тема 10, 5 баллов
- Итого 45+5 баллов=50 баллов

Выполнение каждого оценочного средства оценивается по шкале: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно.

Общая оценка за текущий контроль представляет собой среднее значение между полученными оценками за все оценочные средства.

Промежуточная аттестация – экзамен

Промежуточная аттестация по данной дисциплине проводится в форме устного ответа, обучающегося. Преподаватель, принимающий экзамен обеспечивает случайное распределение вариантов экзаменационных (зачетных) заданий между обучающимися с помощью билетов; вправе задавать обучающемуся дополнительные вопросы и давать дополнительные задания помимо тех, которые указаны в билете.

Экзаменационный билет состоит из трёх позиций:

1. Практическое задание - Перевод 10 словосочетаний с английского языка на русский язык
2. Коммуникативное задание - Использовать эти словосочетания в ситуации
3. Практическое задание - Пересказ отрывка из художественно произведения объёмом приблизительно 2 страницы

Выполнение каждого задания за промежуточную аттестацию оценивается по шкале: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно.

Общая оценка за промежуточную аттестацию представляет собой среднее значение между полученными

оценками за все оценочные средства промежуточной аттестации.

В случае невозможности установления среднего значения оценки за промежуточную аттестацию (например, «хорошо» или «отлично»), итоговая оценка выставляется экзаменатором, исходя из принципа справедливости и беспристрастности на основании общего впечатления о качестве и добросовестности освоения обучающимся дисциплины (модуля).

Экзамен – 50 баллов.

Общее количество баллов по дисциплине за текущий контроль и промежуточную аттестацию: $50+50=100$ баллов.

Соответствие баллов и оценок:

Для экзамена:

86-100 – отлично

71-85 – хорошо

56-70 – удовлетворительно

0-55 – неудовлетворительно

2 семестр:

Текущий контроль:

1. Устный опрос: Тема 11-19, 45 баллов

2. Контрольная работа: Тема 20, 5 баллов

Итого $45+5$ баллов= 50 баллов

Выполнение каждого оценочного средства оценивается по шкале: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно.

Общая оценка за текущий контроль представляет собой среднее значение между полученными оценками за все оценочные средства.

Промежуточная аттестация – экзамен

Промежуточная аттестация по данной дисциплине проводится в форме устного ответа, обучающегося. Преподаватель, принимающий экзамен обеспечивает случайное распределение вариантов экзаменационных (зачетных) заданий между обучающимися с помощью билетов; вправе задавать обучающемуся дополнительные вопросы и давать дополнительные задания помимо тех, которые указаны в билете.

Экзаменационный билет состоит из трёх позиций:

1. Практическое задание - Перевод 10 словосочетаний с английского языка на русский язык

2. Коммуникативное задание - Использовать эти словосочетания в ситуации

3. Практическое задание - Пересказ отрывка из художественно произведения объёмом приблизительно 2 страницы

Выполнение каждого задания за промежуточную аттестацию оценивается по шкале: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно.

Общая оценка за промежуточную аттестацию представляет собой среднее значение между полученными оценками за все оценочные средства промежуточной аттестации.

В случае невозможности установления среднего значения оценки за промежуточную аттестацию (например, «хорошо» или «отлично»), итоговая оценка выставляется экзаменатором, исходя из принципа справедливости и беспристрастности на основании общего впечатления о качестве и добросовестности освоения обучающимся дисциплины (модуля).

Экзамен – 50 баллов.

Общее количество баллов по дисциплине за текущий контроль и промежуточную аттестацию: $50+50=100$ баллов.

Соответствие баллов и оценок:

Для экзамена:

86-100 – отлично

71-85 – хорошо

56-70 – удовлетворительно

0-55 – неудовлетворительно

4. Оценочные средства, порядок их применения и критерии оценивания

4.1. Оценочные средства текущего контроля

4.1.1. Устный опрос

Баллы в интервале 36-45 ставятся, если обучающийся в ответе качественно раскрыл содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала, превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Баллы в интервале 24-35 ставятся, если обучающийся раскрыл основные вопросы темы. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала, хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Баллы в интервале 11-23 ставятся, если обучающийся частично раскрыл тему. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме, удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Баллы в интервале 0-10 ставятся, если обучающийся тему не раскрыл. Понятийный аппарат освоен

неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Отсутствует способность формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

4.1.1.3. Содержание оценочного средства

Формулировка задания

1 семестр

Тема 1. J. Galsworthy "The Man of Property": Preface and Chapter 1

Контрольные вопросы:

- 1) On what occasion did the Forsyte family gather at the house of old Jolyon Forsyte in Stanhope Gate on June 15, 1886?
- 2) When did the Forsytes usually hold family gatherings?
- 3) How old was old Jolyon, the head of the family?
- 4) In what way was his appearance remarkable?
- 5) What impression did old Jolyon produce?
- 6) What are the main features of June's character?
- 7) Why did Irene seem alien to the Forsytes? Were Irene's parents rich people? What was her father?
- 8) Why did the engagement of Miss June Forsyte to Mr Philip Bosinney create such a flutter among the Forsytes?
- 9) How did their uneasiness express itself?
- 10) What was Bosinney? What incident made the Forsytes look upon Bosinney as "a very singular man"?

Тема 2. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 2-4

Контрольные вопросы:

- 1) Why did old Jolyon feel very lonely?
- 2) How does the atmosphere of the study emphasize old Jolyon's feelings?
- 3) Old Jolyon missed June, didn't he? What was his attitude toward June's engagement?
- 4) What does the reader learn about June? What features of her character are brought out in the chapter?
- 5) What thoughts carried old Jolyon back to his wonderful time when he was young?
- 6) Had old Jolyon a good palate? Prove the fact.
- 7) What does the reader learn about young Jolyon's marriage?
- 8) What was the cause of the breach between father and son?
- 9) What was young Jolyon's way of life?
- 10) Why did young Jolyon find life so complicated?

Тема 3. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 5-9

Контрольные вопросы:

- 1) What kind of house did Soames Forsyte inhabit?
- 2) Where did the inhabitants of the house and their visitors like to have tea?
- 3) In what style was the inner decoration of the house made?
- 4) Why did the author compare the rooms of the house to birds' nests?
- 5) What innovations did Soames introduce in his house?
- 6) What did Soames' relatives and acquaintances say about his house?
- 7) What was the attitude Soames adopted towards his wife?
- 8) Why did Soames like Irene to see the modern Society plays with the modern Society conjugal problem?
- 9) What was Irene's feeling towards her husband? Was she satisfied with her married life?
- 10) What did Soames usually like to talk about at dinner?
- 11) How did Irene receive the news that Soames had decided to build a country-house?
- 12) Why was Soames so irritated when he learnt that June had visited Irene?
- 13) Why was June so glad that Bosinney was building the country-house at Robin Hill?
- 14) In what way did June's attitude towards Irene change?

Тема 4. J. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 1-5

Контрольные вопросы:

- 1) Why did Soames agree to accept Bosinney's terms?
- 2) What worried Bosinney out of his life?
- 3) What memories crowded on Soames?
- 4) What question did Soames ask Bosinney on the way to the station, and what made him angry?
- 5) How did it happen that June overheard the conversation between Bosinney and Irene?
- 6) Why was June in a subdued state of mind when she was having dinner at Soames'?
- 7) With what intentions did June come to the theatre?
- 8) What did June remember when they entered the theatre?
- 9) Who saw June and her fiancé at the theatre?
- 10) What did the Forsytes learn about June's visit to the theatre?

Тема 5. J. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 6-9

Контрольные вопросы:

- 1) Why didn't old Forsyte want to believe a word of the rumours spread on Forsyte 'Change about June, Irene and Bosinney?
- 2) What made the relations between old Jolyon and James more complicated?
- 3) What made old Jolyon feel more unfriendly towards James?
- 4) Why was it necessary for old Jolyon to visit Timothy?
- 5) What was Swithin's opinion with regard to the rumour about Irene and Bosinney?
- 6) How did old Jolyon come to believe that June was abandoned for Irene?
- 7) How did Francie manage to combine fashionable display with the sound economy of a Forsyte?
- 8) What made June go to the ball at Roger's?
- 9) What did June see and experience at the evening party?

Тема 6. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 10-14

Контрольные вопросы:

- 1) What impression did the look on Bosinney's face produce on June?
- 2) What was the reason for June's going to the seaside with old Jolyon?
- 3) What was the attitude of the Forsytes to the scandal?
- 4) Why did Winifred Dartie invite Irene to drive down to Richmond? What was her programme?
- 5) What did you learn about Dartie, the man of the world?
- 6) Why did Dartie's mood change on the way back to Montpellier Square?
- 7) Under what circumstances did young Jolyon become well aware of being a Forsyte?
- 8) What was the contents of the letter young Jolyon received from old Jolyon?
- 9) What was the conversation between young Jolyon and Bosinney about?
- 10) Who did young Jolyon call a Forsyte and what did the definition imply?
- 11) How did Bosinney take young Jolyon's warning not to go his way?

Тема 7. Galsworthy "The Man of Property": Part III Chapters 1-4

Контрольные вопросы:

- 1) What was the "nice" point in Soames' case? Why was it "nice"?
- 2) What word did Soames invent to characterize the situation in his house? Why?
- 3) What kind of woman was Mrs Macander?
- 4) How did the Forsytes treat her?
- 5) What effect did her piece of evidence produce on the Forsytes at Timothy's?
- 6) Did Soames know what he sought in the park?
- 7) Why did young Jolyon begin to make a series of water-colour drawings of London?
- 8) What struck young Jolyon most in Irene's appearance?
- 9) Did old Jolyon manage to cure June of her depression?
- 10) How did June drag the truth about Bosinney?
- 11) Why did old Jolyon make alterations in his will?

Тема 8. Galsworthy "The Man of Property": Part III Chapters 5-9

Контрольные вопросы:

- 1) What was June's plan of helping Bosinney?
- 2) What buoyed up June's hope that her plan would be successful?
- 3) Why did old Jolyon accept her proposal to buy the house at Robin Hill?
- 4) How did James take old Jolyon's intention to buy the house at Robin Hill?
- 5) What emotions did Bosinney's death cause among the Forsytes?
- 6) How did young Jolyon comment on Bosinney's death?
- 7) Why did George hold Soames responsible for Bosinney's death?

Тема 9. Galsworthy "Indian summer"

Контрольные вопросы:

- 1) Old Jolyon is Galsworthy's favourite character.
- 2) The evolution of Soames' character as it is shown by Galsworthy.
- 3) The character of Soames as he is shown in the novel and the screened version.
- 4) Different stages of relations between Irene and Soames.
- 5) Irene shown by Galsworthy before and after Bosinney's death.
- 6) Young Jolyon and the Forsytes.
- 7) June and her fate.
- 8) The young generation of the Forsytes shown in the novel.

2 семестр

Тема 11. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 1-11

Контрольные вопросы:

- 1) Where do the events of the story take place?
- 2) What characters do we come across in the very chapters?
- 3) How can you describe them?
- 4) What impressions have they made on you?
- 5) How do you think, who tried the door?
- 6) Were the two people frightened?

Тема 12. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 12-21

Контрольные вопросы:

- 1) What did Walter offer Kitty when they met in the Brompton Road?
- 2) What kind of creature was Walter for Kitty?
- 3) What did Walter say to Kitty?
- 4) What was Kitty's reaction?
- 5) How do you think, was Walter serious?
- 6) Did she give the answer at once?
- 7) What touched Kitty?
- 8) What did Walter discover about Kitty?
- 9) What did Kitty say when it was raining?

Тема 13. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 22-27

Контрольные вопросы:

- 1) What condition had Walter?
- 2) Was Kitty sure that Charlie would accept that condition?
- 3) What was she proud of?
- 4) Walter knew the first reason Kitty married him, didn't he?
- 5) Did she change her attitude to him during their talk?
- 6) Why didn't he consent to let her divorce him?
- 7) What did Kitty do after Walter's leaving?
- 8) What was Charlie's first reaction to the news?
- 9) Charlie behaved like a gentleman, didn't he?

Тема 14. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 28-38

Контрольные вопросы:

- 1) What did Kitty say to Walter when she came home?
- 2) What did he answer?
- 3) What thoughts had Kitty on their reaching the destination?
- 4) What feelings had she being there?
- 5) What conclusion did she come to about Charlie?
- 6) She thought that Walter would forgive her sooner or later, didn't she?
- 7) Was she doubting whether Walter had fallen out of love?

Тема 15. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 39-49

Контрольные вопросы:

- 1) Who was the Mother Superior?
- 2) What for did Kitty want to see the convent?
- 3) What did Kitty notice passing through the streets?
- 4) Did Waddington do any good for the convent?
- 5) - What was it?
- 6) - Was Kitty impressed?
- 7) How can you describe the convent?
- 8) What can be said about the nuns?
- 9) Did Kitty like the place?
- 10) Was there something that frightened her?
- 11) Did she learn anything about Walter?
- 12) How did the Mother superior treat him?
- 13) Did Kitty change her attitude towards her husband or not?

Тема 16. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 50-57

Контрольные вопросы:

- 1) Did Kitty really want to visit the chapel every day?

- 2) For whom did all the inhabitants pray for every day?
- 3) What did Kitty learn about the Mother Superior's life?
- 4) Did Kitty enjoy being at the convent?
- 5) What did she notice after working for a week at the content?
- 6) How did the children treat Kitty?
- 7) Did Kitty still meet Waddington very often?
- 8) Was Waddington fond of talking about his private life?
- 9) Did she think about her future?
- 10) Did Waddington let Kitty come to their place? Why?
- 11) What happened one day?
- 12) What did Kitty discover?
- 13) What do you think about it?

Тема 17. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 58-63

Контрольные вопросы:

- 1) Did the nuns take any interest in Kitty now?
- 2) Did Kitty like it or not?
- 3) What did Walter offer to Kitty after such news?
- 4) Did Kitty accept that?
- 5) What did the Mother Superior tell Kitty about her life?
- 6) Was the Mother glad to see the adoration of the orphans for Kitty?
- 7) Did Kitty think about Charlie?
- 8) Did she regret the past events?

Тема 18. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 64-74

Контрольные вопросы:

- 1) What kind of feelings had Kitty?
- 2) Did she decide to stay at the convent?
- 3) What do the words "The dog it was that died" mean?
- 4) How did the Mother and Kitty part?
- 5) Had Kitty any plans?
- 6) Was the convent door closed behind her for the last time?
- 7) Where did Waddington and Kitty go for the last time?
- 8) Did Kitty manage to forget the horrors of her life?
- 9) What conclusion did Kitty come to concerning Walter?
- 10) Did she love him?
- 11) Did Kitty want to leave Me-tan-fu?
- 12) Did Kitty wish to see Charles Townsend?
- 13) Whom did Kitty at first?
- 14) Was Dorothy kind to Kitty?

Тема 19. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 75-80

Контрольные вопросы:

- 1) Did Kitty wish to stay at the Townsend's place?
- 2) Were there any changes in Kitty's attitude to Charlie?
- 3) Did his behaviour differ from that he had had before?
- 4) Was Dorothy sorry for Kitty?
- 5) Was Kitty sorry for herself?
- 6) Was Kitty still angry with Charle?
- 7) What conclusion did Kitty come to concerning Charlie's attitude towards his wife?
- 8) Was she ashamed of herself?
- 9) What is the meaning of the story?
- 10) What did the author try to show?
- 11) What are the main problems of the story?
- 12) Did you like the story?
- 13) What is your attitude towards the characters of the story?

4.1.2. Контрольная работа

4.1.2.1. Порядок проведения и процедура оценивания

Контрольная работа проводится в часы аудиторной работы. Обучающиеся получают задания для проверки усвоения пройденного материала. Работа выполняется в письменном виде и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для

выполнения заданий

4.1.2.2. Критерии оценивания

Оценка «отлично» ставится, если обучающийся:

5 баллов ставятся, если обучающийся

Правильно выполнены все задания. Продemonстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

4 балла ставятся, если обучающийся

Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продemonстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

3 балла ставятся, если обучающийся

Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьёзные ошибки. Продemonстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

Баллы в интервале 0-2 ставятся, если обучающийся

Задания выполнены менее чем наполовину. Продemonстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

4.1.2.3. Содержание оценочного средства

Формулировка задания

1 семестр

I. Speak on one of the following:

1. The signs of the break-up of the Forsyte family, “a unit of society, a reproduction of society in miniature.”
2. The main features of Forsyteism.
3. Old Jolyon in the decline of his life.
4. Young Jolyon as a contradictory character.
5. Character sketches of Irene & Bosinney.

II. Translate the following sentences into English:

1. Если бы Сомс не был таким сдержанным и сухим человеком, он бы пришёл в восторг от проекта загородного дома, сделанного Босини.
2. Просмотрев счета, предъявленные архитектором, Сомс вышел из себя. Он сердито сказал: «Если бы вы сделали так, как мы договорились, у нас бы не было этих неприятностей. Я бы не возражал, если бы вы немного превысили назначенную сумму. Но мне даже и в голову не пришло, что перерасход составит 700 фунтов.»
3. Если бы Сомс мог заранее предвидеть, как сложатся отношения между Ирэн и Босини, он ни за что бы не пригласил его для постройки дома Робин-Хилле.
4. Старый Джолион не испытывал бы такой тоски и одиночества, если бы Джун чаще бывала дома и уделяла бы ему немного внимания. Но она была занята только Босини, его планами и делами.
5. О, если бы Сомс смог понять её переживания! Если бы он дал ей развод! Ах, если бы она могла начать всё сначала!
6. Старый Джолион намеревался серьёзно поговорить с Джун, но, увидев её, раздумал. У неё был такой вид, как будто она смертельно устала и вот-вот разрыдается.
7. Приход старого Джолиона к сыну вызвал замешательство среди взрослых. Только дети вели себя так, как будто они давно были знакомы с ним. Маленький Джолли болтал без умолку. Если бы не он, никто бы не осмелился нарушить это тягостное молчание.
8. Если бы старый Джолион был свободен от предрассудков своего класса, он не разлучался бы с сыном на эти долгие 15 лет.
9. Дарти боялся, как бы не встретиться в клубе с Сомсом, тогда бы всем стало ясно, что он обманул их.
10. Увидев Босини с Ирэн, Джун подумала: «Лучше бы я не приходила на эти танцы.» она жалела, что не воспользовалась такой возможностью. Больше всего она боялась, как бы Форсайты не подумали, что она бежит за Босини.

2 семестр

1. Translate into Russian and use in a situation of your own:

To pull oneself together

To make an impression on sb

To put sb out of one's mind

To pray for sb

To provide sb with board and lodgings

2. Translate into English the sentences:

- 1) - В последнее время Мэри не могла думать ни о чем, кроме предстоящего отъезда.
- 2) - Перестань относиться ко мне, как к ребенку! Я уже взрослый.
- 3) - Мои старые книги мне до смерти наскучили. Я не хочу важничать, но мне нужно что-то более современное.
- 4) - Думаешь она может поднять шум?

- 5) - Успокойся, в ее же интересах держать язык за зубами
- 6) - Джон достиг успеха в инженерии. Его семья им гордится, а коллеги восхищаются.
- 7) - Мэри винит брата за то, что так и не попрощалась с родителями.
- 8) - Дети воспринимают как должное родительскую любовь и заботу.
- 9) - Сначала Джон находился в полной растерянности, затем в панике начал собирать свои вещи.
- 10) - Марк сомневался, стоит ли ему ехать. Ведь синица в руке лучше, чем журавль в небе.
- 11) - Джон был застигнут врасплох, но не подал виду.
- 12) - Все знали, что Майкл любил Анну, а его жена наскучила ему до смерти.
- 13) - Я пришел к заключению, что не стоит подавать вида, что мне это нравится.
- 14) - Я чувствую себя не в своей тарелке, когда кто-нибудь вмешивается со своими советами.
- 15) - У Джона абсолютно не было желания продолжать этот разговор.
- 16) - Мэри хотелось произвести впечатление на гостей.
- 17) - Джулия обожала своих детей и никогда на них не сердилась.
- 18) - Время от времени мне приходилось прикладывать усилия в общении с ним.
- 19) - Анна старалась держать его на расстоянии, и даже с днем рождения поздравила по телефону.

4.2. Оценочные средства промежуточной аттестации

4.2.1. Экзамен

4.2.1.1. Порядок проведения.

По дисциплине предусмотрен экзамен. Экзамен проходит по билетам. В каждом билете два вопроса. Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку.

Экзамен проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.

4.2.1.2. Критерии оценивания.

Баллы в интервале 21-50 ставятся, если обучающийся:

Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой дисциплины.

Баллы в интервале 0-20 ставятся, если обучающийся:

Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

4.2.1.3. Оценочные средства.

Формулировки заданий

1. Практическое задание - Перевод 10 словосочетаний с английского языка на русский язык
2. Коммуникативное задание - Использовать эти словосочетания в ситуации
3. Практическое задание - Пересказ отрывка из художественно произведения объёмом приблизительно 2 страницы

Образец экзаменационного билета (1, 2 семестр):

1. Translate into Russian:

- To call sb names
- To be accustomed to sth
- To be dressed for the occasion
- To give oneself airs
- To say flatly
- According to the medical evidence
- To disgrace the family
- To frighten smb out of one's wits
- To burst into speech
- To insist on sth

2. Use them in a situation of your own

3. Retell the following extract from the story...

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Немецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

Основная литература:

1. Арнольд, И. В. Стилистика. Современный английский язык: учебник / И. В. Арнольд. - 14-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2021. - 384 с. - ISBN 978-5-89349-363-4. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1595824> (дата обращения: 05.02.2025). – Режим доступа: по подписке.
2. Гуревич, В. В. English Stylistics = Стилистика английского языка : учебное пособие / В. В. Гуревич. - 10-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2024. - 72 с. - ISBN 978-5-89349-814-1. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.ru/catalog/product/2142503> (дата обращения: 05.02.2025). – Режим доступа: по подписке.
3. Комаров, А. С. Слово среди слов в лексической системе современного английского языка = English vocabulary: Order out of Chaos: учебное пособие / А. С. Комаров. - Москва: ФЛИНТА, 2024. - 268 с. - ISBN 978-5-9765-5373-6. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.ru/catalog/product/2145181> (дата обращения: 05.02.2025). – Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература:

1. Куприна, Т. В. English language: stylistics and analytical reading: учебно-методическое пособие / Т. В. Куприна. - 2-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА; Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2023. - 92 с. - ISBN 978-5-9765-5289-0 (ФЛИНТА); ISBN 978-5-7996-3559-6 (Изд-во Урал. ун-та). - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/2079221> (дата обращения: 05.02.2025). – Режим доступа: по подписке.
2. Миньяр-Белоручева, А. П. Английский язык: учебное пособие / А.П. Миньяр-Белоручева. — 3-е изд., доп. — Москва: ФОРУМ: ИНФРА-М, 2023. — 192 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-00091-763-3. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1913671> (дата обращения: 05.02.2025). – Режим доступа: по подписке.
3. Дюканова, Н. М. Английский язык: учебное пособие. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: ИНФРА-М, 2022. — 319 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-006254-9. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.ru/catalog/product/1815603> (дата обращения: 05.02.2025). – Режим доступа: по подписке.

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Немецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

универсальный аудио-программный комплекс Sanako 7100500 L,
Office Professional Plus 2010

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Деловая игра: Корпорация плюс. Project Expert 7

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.